

Инструкция по  
сервисному обслуживанию  
для специалиста

**VIESSMANN**

**Vitocell-B 100 и Vitocell-W 100**

**Тип CVB**

Бивалентный емкостный водонагреватель

*Указания относительно области действия  
инструкции см. на последней странице.*

**VITOCCELL-B 100**  
**VITOCCELL-W 100**



## Указания по технике безопасности



*Во избежание опасностей, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.*

### Работы на приборе

Монтаж, первичный ввод в эксплуатацию, осмотр, техническое обслуживание и ремонт должны выполняться уполномоченным квалифицированным персоналом (фирмой по отопительной технике или монтажной организацией, работающей на договорных началах).

Перед проведением работ на приборе/отопительной установке их необходимо обесточить (например, вывернув отдельный предохранитель или выключив главный выключатель) и принять меры по предотвращению их повторного включения.

### Ремонтные работы

на компонентах, выполняющих защитную функцию, не допускаются. При замене использовать соответствующие оригинальные детали фирмы Viessmann или равноценные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

### Первичный ввод в эксплуатацию

Первичный ввод установки в эксплуатацию должен проводиться ее изготовителем или уполномоченным им специалистом.

### Инструктаж пользователя установки

Изготовитель установки должен передать пользователю установки инструкцию по эксплуатации и проинструктировать его по вопросам эксплуатации.

### **⚠ Указание по технике безопасности!**

*Так выделяется информация, учет которой важен для обеспечения безопасности людей и сохранности материальных ценностей.*

**⚠** *Этим знаком выделяется информация, учет которой важен для обеспечения сохранности материальных ценностей.*

**Оглавление**

	Стр.
<b>Первичный ввод в эксплуатацию, осмотр и техническое обслуживание</b>	
Первичный ввод в эксплуатацию .....	4
Осмотр и техническое обслуживание .....	4
<b>Спецификации деталей</b>	
Объем 300 л .....	9
Объем 500 л .....	11
<b>Свидетельство о соответствии стандартам</b> .....	13
<b>Показатели продукта</b> .....	14
<b>Приложение</b>	
Протокол .....	15

## Первичный ввод в эксплуатацию

1. Заполнить емкостный водонагреватель на стороне контура водоразбора ГВС.

**Указание!**

*Когда в емкостном водонагревателе будет создано давление, вращающим моментом 25 Нм подтянуть фланцевую крышку.*

2. Проверить плотность резьбовых соединений греющего контура и контура водоразбора ГВС.

3. В соответствии с указаниями изготовителя проверить работоспособность предохранительных клапанов.

## Осмотр и техническое обслуживание

Согласно DIN 1988 не позднее чем через два года после ввода емкостного водонагревателя в эксплуатацию необходимо осмотреть и (при необходимости) очистить его. Затем проводить осмотр и очистку по необходимости.

**Указание!**

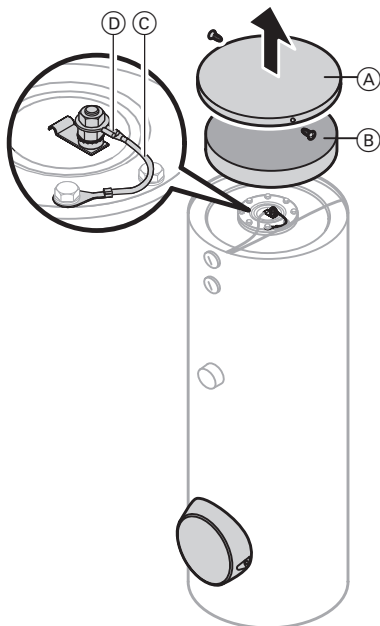
*Рекомендуем дополнительно проводить раз в год проверку работоспособности магниевого электрода пассивной анодной защиты. Проверку работоспособности можно проводить, не прерывая процесс эксплуатации, путем измерения защитного тока тестером анода (см. стр. 5).*

### 1. Вывести установку из эксплуатации

### 2. Проверить работоспособность предохранительных клапанов

## Осмотр и техническое обслуживание (продолжение)

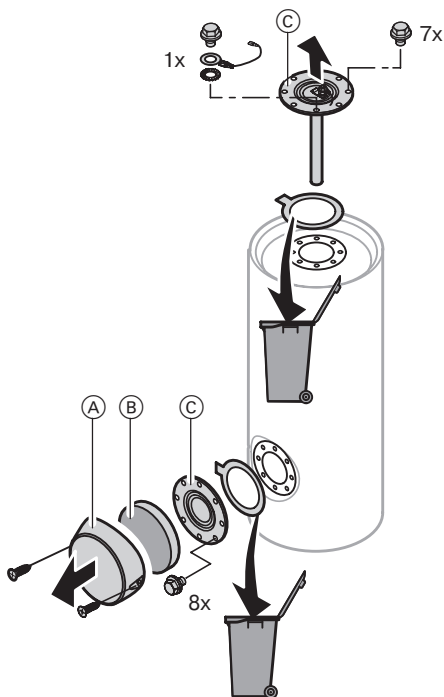
### 3. Тестером анода проверить анодный защитный ток



1. Снять крышку (А) и теплоизоляционный мат (В) (на водонагревателях объемом 500 л имеется в наличии 3 теплоизоляционных мата).
2. Снять чувствительный элемент термометра (если есть).
3. Отсоединить провод для соединения с корпусом (С) от штекерного разъема (D).
4. Последовательно включить измерительный прибор (с диапазоном измерения до 5 мА) между штекерным разъемом (D) и проводом для соединения с корпусом (С).
  - Если результат измерения тока составляет  $> 0,3$  мА, электрод пассивной анодной защиты работоспособен.
  - Если результат измерения тока составляет  $< 0,3$  мА или ток вообще не обнаруживается, электрод пассивной анодной защиты необходимо подвергнуть визуальному контролю (см. стр. 7).

## Осмотр и техническое обслуживание (продолжение)

### 4. Очистить внутреннюю поверхность емкостного водонагревателя



1. Опорожнить емкостный водонагреватель на стороне контура водоразбора ГВС.

2. Снять крышку (А), теплоизоляционный мат (В) и фланцевую крышку (С).

#### **Указание!**

*Чистку можно выполнять как через верхнее, так и через нижнее фланцевое отверстие.*

3. Отсоединить емкостный водонагреватель от системы трубопроводов, чтобы в нее не попали чистящие средства и загрязнения.

4. Удалить неплотно налипшие отложения аппаратом для чистки под высоким давлением.

⚠ *При внутренней очистке пользоваться только пластиковыми инструментами.*

5. Прочно налипшие налеты, не поддающиеся удалению аппаратом для чистки под высоким давлением, удалить химическим чистящим средством.

#### **⚠ Указание по технике безопасности!**

*Не использовать чистящие средства, содержащие соляную кислоту.*

6. После чистки тщательно промыть емкостный водонагреватель.

## Осмотр и техническое обслуживание (продолжение)

### 5. Проверить и заменить магниевый электрод пассивной анодной защиты

Проверить магниевый электрод пассивной анодной защиты.

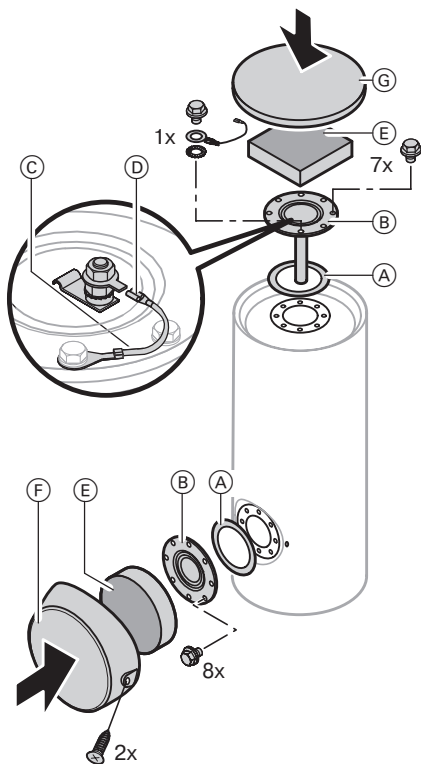
Если электрод пассивной анодной защиты уменьшился до 10-15 мм в диаметре, электрод рекомендуется заменить.

**Указание!**

*При недостатке места в зоне емкостного водонагревателя можно использовать цепочечный электрод пассивной анодной защиты (принадлежность).*

## Осмотр и техническое обслуживание (продолжение)

### 6. Вновь ввести в эксплуатацию емкостный водонагреватель



1. Вновь подсоединить емкостный водонагреватель к системе трубопроводов.
2. Вставить новые уплотнения (А) в фланцевые крышки (В).
3. Смонтировать верхнюю фланцевую крышку (В) с проводом для соединения с корпусом (С) и нижнюю фланцевую крышку (В) и затянуть винты максимальным вращающим моментом 25 Нм.
4. Вставить провод для соединения с корпусом (С) в штекерный разъем (D).
5. Заполнить емкостный водонагреватель на стороне контура водоразбора ГВС, после чего затянуть фланцевые крышки максимальным вращающим моментом 25 Нм.
6. Установить чувствительный элемент термометра (если есть).
7. Смонтировать теплоизоляционные маты (Е), крышки (F) или (G).

### 7. Проверить плотность подключений водяного контура



## Спецификация деталей для емкостных водонагревателей объемом 300 л

### Указания по заказу запасных частей!

При заказе указывать № заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также № позиции детали (из настоящей спецификации).

Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.

### Детали

- 002 Уплотнение
- 003 Передняя фланцевая крышка  
(с поз. 002)
- 004 Верхняя фланцевая крышка  
(с поз. 002, 006 и 007)
- 005 Крепление датчика
- 006 Зажимная скоба для крепления чувствительного элемента
- 008 Регулируемая опора
- 009 Термометр
- 010 Крышка термометра
- 011 Теплоизоляционный мат
- 012 Верхняя крышка
- 013 Теплоизоляционный мат колпака
- 014 Колпак
- 016 Заглушка
- 017 Декоративная крышка для заглушки
- 027 Логотип Vitocell 100
- 029 Центрирующая насадка
- 030 Ввертный уголок
- 031 Погружная гильза

### Детали без рисунка

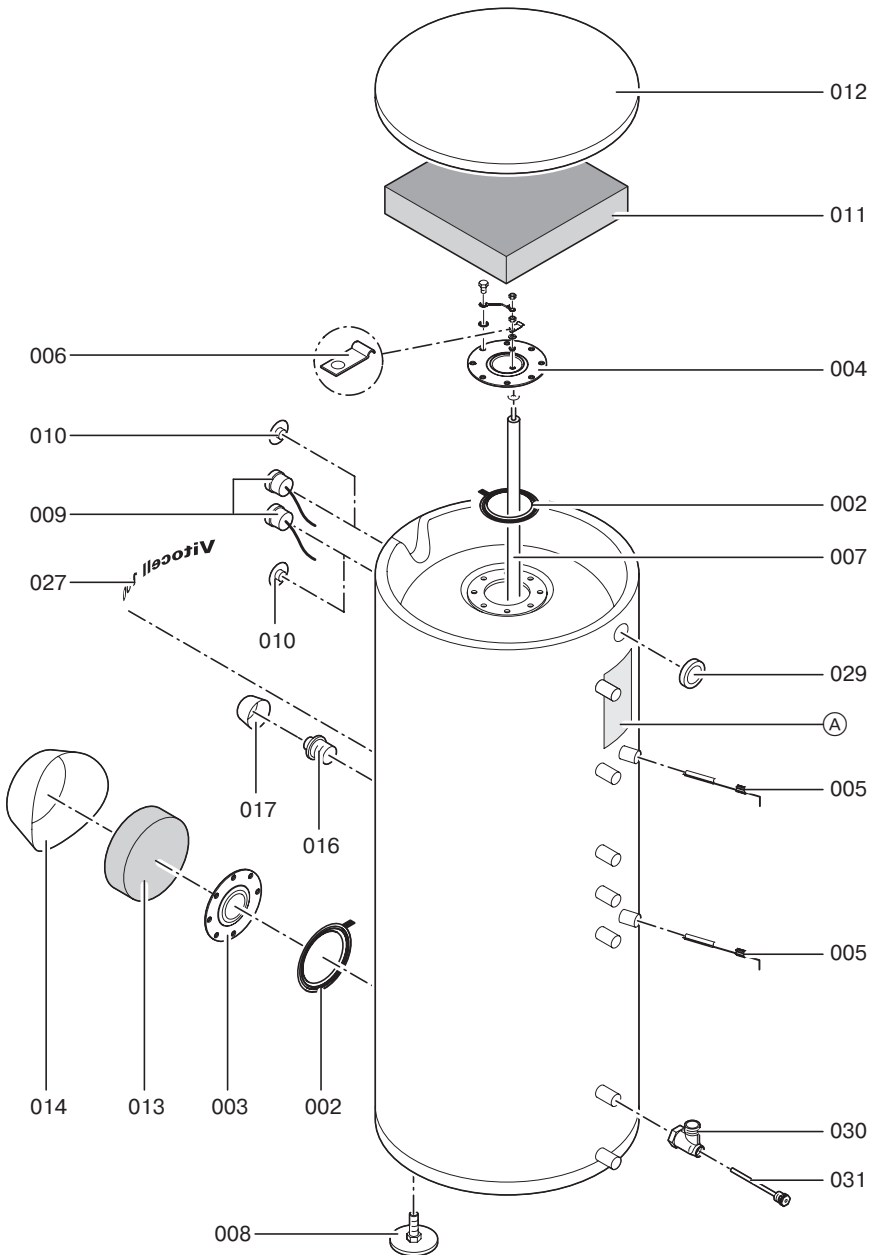
- 020 Инструкция по монтажу
- 023 Инструкция по сервисному обслуживанию
- 024 Лак в аэрозольной упаковке
- 025 Лакировальный карандаш

### Быстроизнашивающиеся детали

- 007 Верхний магниевый электрод пассивной анодной защиты

- Ⓐ Фирменная табличка

## Спецификация деталей для емкостных водонагревателей объемом 300 л (продолжение)



## Спецификация деталей для емкостных водонагревателей объемом 500 л

### Указания по заказу запасных частей!

При заказе указывать № заказа и заводской № (см. фирменную табличку), а также № позиции детали (из настоящей спецификации).

Стандартные детали можно приобрести через местную торговую сеть.

### Детали

- 002 Уплотнение
- 003 Передняя фланцевая крышка  
(с поз. 002)
- 004 Верхняя фланцевая крышка  
(с поз. 002, 006 и 007)
- 005 Крепление датчика
- 006 Зажимная скоба для крепления чувствительного элемента
- 008 Регулируемая опора
- 009 Термометр
- 010 Крышка термометра
- 011 Верхний теплоизоляционный мат II
- 012 Крышка
- 014 Колпак с теплоизоляцией
- 016 Заглушка
- 017 Колпак с теплоизоляцией
- 026 Логотип
- 030 Ввертный уголок
- 031 Погружная гильза
- 034 Нижний теплоизоляционный мат
- 035 Теплоизоляционная обшивка
- 036 Верхний теплоизоляционный мат I

### Детали без рисунка

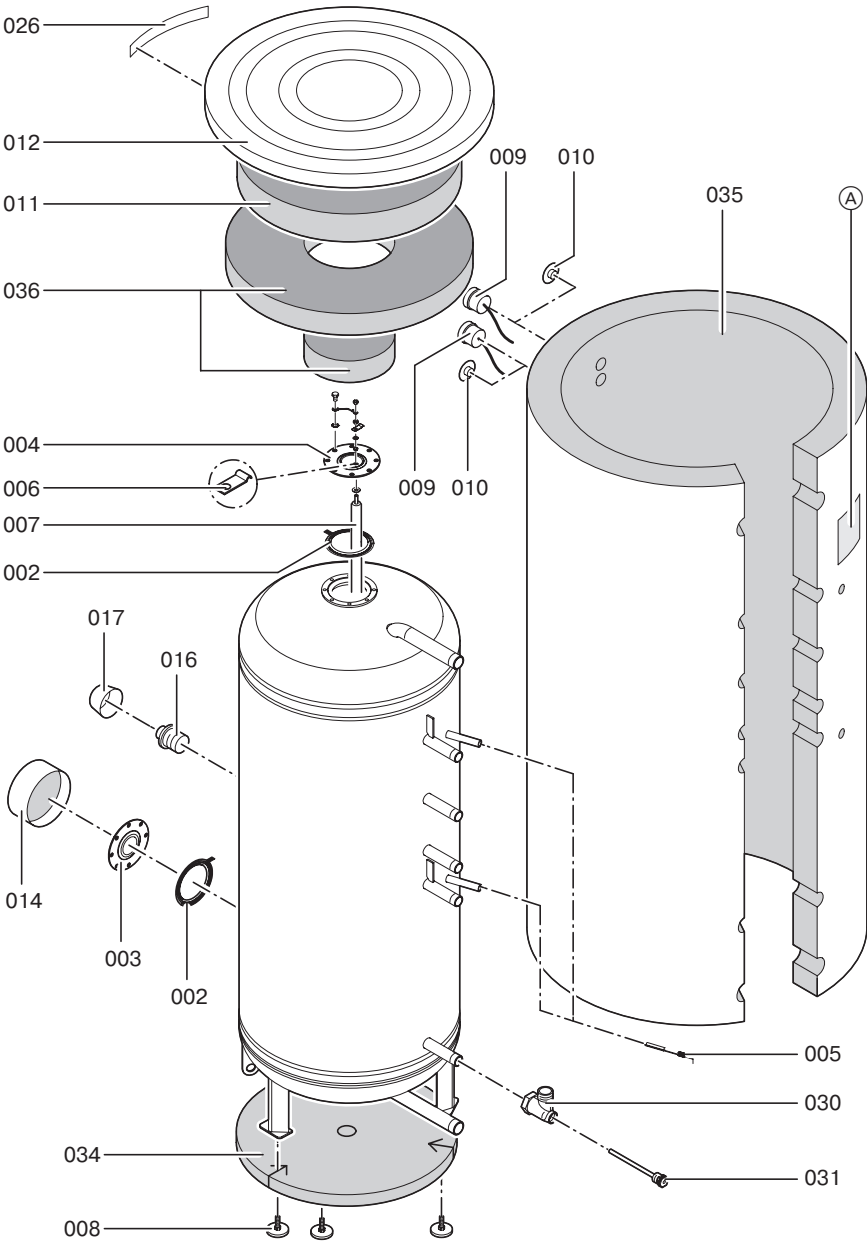
- 020 Инструкция по монтажу
- 023 Инструкция по сервисному обслуживанию

### Быстроизнашивающиеся детали

- 007 Верхний магниевый электрод пассивной анодной защиты

- Ⓐ Фирменная табличка

## Спецификация деталей для емкостных водонагревателей объемом 500 л (продолжение)



## Свидетельство о соответствии стандартам

Мы, завод Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Allendorf, заявляем под свою исключительную ответственность, что продукты

### Vitocell-B 100 и Vitocell-W 100 (тип CVB)

**соответствуют следующим стандартам:**

DIN 4753

памяткам AD

**Согласно положениям руководящих указаний**

73/ 23/EWG

89/336/EWG

97/ 23/EG

**данное изделие получает следующий знак соответствия стандартам:**

**CE-0036**

### **Сведения согласно руководящим указаниям по аппаратам, работающим под давлением (97/23/EG):**

- Обогреваемый аппарат, работающий под давлением (нечувствительный к перегреву)
  - Категория I и II согласно приложению II, график 5
  - Модули В и С 1 согласно приложению III
  - Материалы свода норм и правил AD согласно индивидуальным экспертизам и приложению I, 4.2, b)
  - Припуск на коррозию согласно приложению I, 2.2 и своду норм и правил AD
- Аппарат, работающий под давлением, испытан без предохранительного устройства. Поэтому перед установкой и первичным вводом в эксплуатацию его необходимо оборудовать соответствующим предохранительным устройством согласно национальным нормам и правилам.

При энергетической оценке отопительных и вентиляционных установок в соответствии с DIN V 4701-10, которой требует Положение об экономии энергии, определение показателей установок, в которых используются продукты **Vitocell-B 100 и Vitocell-W 100, можно производить с учетом нижеследующих нормативных показателей и данных продукта** (см. таблицу на стр. 14).

Аллендорф, 1 марта 2004 г.

Viessmann Werke GmbH & Co KG



по полномочию Манфред Зоммер

## Показатели продукта

<b>Объем водонагревателя</b>	л	300	500
<b>Затраты теплоты на поддержание готовности</b> Q <sub>Гот.</sub> при разности температур 45 K	кВт·ч/24 ч	2,3	2,80* <sup>1</sup>
V <sub>aux</sub> (объем части, используемой для поддержания готовности)	л	127	231
V <sub>sol</sub> (объем солнечной части)	л	173	269

\*<sup>1</sup>Норматив

## Протокол

	<b>Первичный ввод в эксплуатацию</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>	<b>Техническое/сервисное обслуживание</b>
Дата:			
Исполнитель:			

## Указание относительно области действия инструкции

Vitocell-B 100 и Vitocell-W 100 (тип CVB)

Объем 300 л

- вито-серебристый № заказа 7179 409
- вито-белый № заказа 7176 902

Объем 500 л

- вито-серебристый № заказа 7179 410

Viessmann Werke GmbH & Co  
D-35107 Allendorf

Представительство в Москве  
Ул. Вешних Вод, д. 14  
Россия - 129337 Москва  
Тел.: +7 / 095 / 77 58 28 3  
факс: +7 / 095 / 77 58 28 4

Представительство в Санкт-Петербурге  
Ул. Возрождения, д. 4, офис 801-803  
Россия - 198097 Санкт-Петербург  
Тел.: +7 / 812 / 32 67 87 0 или  
+7 / 812 / 32 67 87 1  
факс: +7 / 812 / 32 67 87 2

Представительство в Екатеринбурге  
Ул. Шаумяна, д. 83, офис 209  
Россия - 620102 Екатеринбург  
Тел.: +7 / 3432 / 10 99 73  
факс: +7 / 3432 / 12 21 05

